



剑桥·公共安全管理译丛

吴新叶 主编

Ian Loader Neil Walker

CIVILIZING SECURITY

[英] 伊恩·路德 [英] 尼尔·沃克 著

安全的文明化

张嘉珂 任勇 译



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

CAMBRIDGE

上海市公共管理一流学科项目资助
上海市 I 类高原学科公共管理学科资助



剑桥·公共安全管理译丛

吴新叶 主编

Ian Loader Neil Walker

CIVILIZING SECURITY

[英] 伊恩·路德 [英] 尼尔·沃克 著

安全的文明化

张熹珂 任勇 译



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

This is a Simplified Chinese edition of the following title published by Cambridge University Press:
Civilizing Security 978-0-521-69159-8
This book is in copyright. Subject to statutory exception and the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.
This Simplified Chinese edition for the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.
© Cambridge University Press and Central Compilation & Translation Press, 2019
This Simplified Chinese edition is authorized for sale in the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) only. Unauthorised export of this Simplified Chinese edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of Cambridge University Press and Central Compilation & Translation Press.
Copies of this book sold without a Cambridge University Press sticker on the cover are unauthorized and illegal.
本书封面贴有 Cambridge University Press 防伪标签, 无标签者不得销售。

图书在版编目 (CIP) 数据

安全的文明化 / (英) 伊恩·路德 (IAN LOADER), (英) 尼尔·沃克 (NEIL WALKER) 著; 张熹珂, 任勇译. —北京: 中央编译出版社, 2019. 4
书名原文: CIVILIZING SECURITY
ISBN 978-7-5117-3387-0

I. ①安… II. ①伊… ②尼… ③张… III. ①国家安全—研究
IV. ①D035. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 211351 号

安全的文明化

出版人: 葛海彦
出版统筹: 贾宇琰
责任编辑: 赵 灿
执行编辑: 闻 睿
责任印制: 刘 慧
出版发行: 中央编译出版社
地 址: 北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座 (100044)
电 话: (010) 52612345 (总编室) (010) 52612341 (编辑室)
(010) 52612316 (发行部) (010) 52612346 (馆配部)
传 真: (010) 66515838
经 销: 全国新华书店
印 刷: 北京紫瑞利印刷有限公司
开 本: 710 毫米×1000 毫米 1/16
字 数: 226 千字
印 张: 21. 25
版 次: 2019 年 4 月第 1 版
印 次: 2019 年 4 月第 1 次印刷
定 价: 65. 00 元

网 址: www.cctphome.com 邮 箱: cctp@cctphome.com
新浪微博: @中央编译出版社 微 信: 中央编译出版社(ID: cctphome)
淘宝店铺: 中央编译出版社直销店(<http://shop108367160.taobao.com>)
(010) 55626985

本社常年法律顾问: 北京市吴栾赵阁律师事务所律师 闫军 梁勤
凡有印装质量问题, 本社负责调换, 电话: (010) 55626985

安全的文明化

安全是当代公共话语体系中的一个基本话题，安全问题也已成为当今时代最重要也最亟待解决的议题。本书的作者伊恩·路德和尼尔·沃克认为，安全是十分重要的公共物品，而国家应该在“安全”这一公共物品的提供和保障方面承担首要责任，并因此成为安全文明化过程中的关键角色。作者从政治学、法学、社会学、犯罪学等多重视角，为我们全方位解读了安全的文明化问题。如果想要加深对于当代安全问题的理解，相信一定能从本书中有所收获。

伊恩·路德是牛津大学犯罪学教授、牛津大学犯罪研究中心主任。路德教授先后出版了《英国的警务与国情状况》（合作）（with A. Mulcahy, 2003）、《英格兰中部地区的犯罪与社会变迁》（合作）（with E. Girling and R. Sparks, 2000）等专著，同时还担任了《英国犯罪学杂志》的编辑，是当代警务与安全改革领域中的权威学者。

尼尔·沃克是欧洲大学学院（佛罗伦萨）法律系的欧洲法教授，并在2007年成为爱丁堡大学三百周年荣誉法学教授。他在跨国宪法理论、警务与安全研究等领域卓有建树，主编出版了《欧洲的自由、安全与正义》（2004）和《重新定位主权》（2006）等著作。

致 谢

我们致力于本书写作以及相关研究领域的合作已将近十年。在这十年间，我们得到了许多研究者和相关机构的支持、帮助和鼓励，在此致以我们真诚的感谢与敬意。首先，我们要感谢三个极具影响力的学术机构：伊恩·路德所在的基尔大学犯罪学系和牛津大学犯罪研究中心，尼尔·沃克所在的欧洲大学学院（佛罗伦萨）法律系，感谢我们的同事和朋友们在本书写作期间给予我们的无私帮助和激励。此外，伊恩·路德还要特别感谢欧洲大学学院 2004 年度“让·莫奈研究基金”的资助以及随后的热情接待，这使我们为本书的写作“迈出了成功的第一步”。

在本书研究和写作期间，我们曾经在多个研讨会和学术工作坊中介绍本书的一些阶段性研究成果和观点。在此，我们向所有参与相关主题讨论和评论的与会人士表达我们深深的谢意，也感谢所有阅读过本书草稿和部分章节内容的朋友和同事们。我们诚挚地感谢：安德鲁·阿什沃思（Andrew Ashworth）、理查德·贝拉米（Richard Bellamy）、格雷恩·德·布尔卡（Grainne de Burca）、达米安·查默斯（Damien Chalmer）、比尔·迪克逊（Bill Dixon）、贝诺特·杜邦（Benoît Dupont）、安德鲁·戈德史密斯（Andrew Ashworth）、本杰明·古尔德（Benjamin Goold）、卡罗尔·哈洛（Carole Harlow）、杰夫·海斯曼（Jef

Huysmans)、马丁·伊内斯 (Martin Innes)、薇薇安·贾布里 (Vivienne Jabri)、莱斯·约翰斯顿 (Les Johnston)、苏珊娜·卡斯泰德 (Susanne Karstedt)、利奥拉·拉扎勒斯 (Liora Lazarus)、汉斯·林达尔 (Hans Lindahl)、蒂姆·纽伯恩 (Tim Newburn)、吉姆·谢普蒂基 (Jim Sheptycki)、理查德·斯帕克斯 (Richard Sparks)、维克多·塔德洛斯 (Victor Tadros)、吉姆·塔利 (Jim Tully)、杰里米·沃尔德伦 (Jeremy Waldron)、罗布·沃克 (Rob Walker)、迈克尔·威廉姆斯 (Michael Williams)、詹妮弗·伍德 (Jennifer Wood)、露西亚·泽德纳 (Lucia Zedne) 以及剑桥大学出版社的三位匿名评审 (以上排名不分先后)。我们特别要感谢迪迪埃·比戈 (Didier Bigo) 和克利福德·谢林 (Clifford Shearing), 他们直言不讳地指出了我们的错误之处并分析了原因, 这有助于强化我们的观点; 他们同时还提醒我们注意文明的知识对话与政治对话的好处和可能性。同时我们也要感谢约翰·邓恩 (John Dunn) 对本书观点所提出的挑战, 这一挑战启发和激励我们进行更为深入的思考。当然, 文责由我们自负。

感谢剑桥大学出版社的约翰·哈斯勒姆 (John Haslam) 和凯莉·齐克 (Carrie Cheek), 你们堪称典范的专业精神促成了本书的尽早完成和出版。最后, 感谢佩妮、伊洛西和伊莫金、吉利安、罗斯和刘易斯, 以及不久前刚刚出生的艾丽丝和艾米丽娅, 你们的爱和支持是我们灵感的源泉。谨以此书献给你们。

本书作者和剑桥大学出版社还向下列出版社表示我们诚挚的谢意, 感谢你们允许我们使用贵社的版权文献。感谢赛奇出版公司 (Sage Publications Ltd.), 本书第一章中部分内容原题为《作为公共物品的警务: 重建警察与国家间的联系》(Policing as a Public Good: Reconstituting the Connections Between Policing and the State), 发表于《理论犯罪学》(*Theoretical Criminology*) 2001 年第 5/1 期; 本书的主要观点曾以《必要的好处: 国家在安全保障中的合法地位》(Necessary Virtues: The Legitimate Place of the State in the Production of Security) 为题, 首发于剑桥大学出版社 2006 年出版、J. 伍德和 B. 杜邦主编的

《民主、社会和安全治理》(*Democracy, Society and the Governance of Security*) 一书中；感谢哈特出版公司 (Hart Publishing Ltd.)，本书第九章的初稿曾以《确定跨国警务中的公共利益》(*Locating the Public Interest in Transnational Policing*) 为题，发表于哈特出版公司 2007 年出版、A. 戈德史密斯和 J. 谢普蒂基主编的《建构全球警务》(*Crafting Global Policing*) 一书。

目 录

致谢	i
导言 关于当前安全研究的开场白	1
1 不文明的安全?	9
2 作为干预者的国家	39
3 作为利益偏袒者的国家	79
4 作为文化“巨无霸”的国家	103
5 愚蠢的国家	129
6 安全的益处	157
7 国家的必要价值	187
8 安全的民主治理	213
9 作为全球公共物品的安全	255
参考文献	289
索引	321
译后记	330

导 言

关于当前安全研究 的开场白

西方国家的公民把他们所享有的相对较为文明的政治环境视为理所当然，却忽略了在大多数时期、大多数地区，政治完全就是一种弱肉强食的状态。想要实现一种几乎不存在掠夺、符合公共福祉理念的政治模式，在任何情况下都可谓举步维艰，并且在缺乏某些特定前提条件的情况下是几乎不可能实现的。其中一个先决条件是特定人群所构成的集体，这一集体的维持有赖于神话，以及产生并监督政治权力的能力（Canovan 2005：138）。

在任何一个社会研究领域的发展历程中，或至少在个人形成对事物的思考之时，总有那么一个阶段需要正本清源，回到对基本概念的厘清；而挖掘理论基础的目的，是为了更好地了解这一领域内引起持久关注与思考的基本要素，以及它们之间的相互关系，这些基本要素在很大程度上已经被想当然地视作研究项目未经检验的理论预设。我们认为，对安全的社会和政治分析，以及安全与现代国家之间的关系，都已经到了需要回归基本概念的时刻。

当今时代，支持这一判断的依据随处可见，既包括了这一领域内一系列深刻而复杂的变革，这些变革能够影响到国家作为公民安全的首要维护者的能力；同时也包括了这些变革所引发的一系列相互竞争的反应。一方面，似乎有足够的证据可以证明，在全球化以及新自由主义化的背景之下，现代国家作为**仅有（而不是其中之一）**的安全维护者的地位正在不断下降，商业间谍、来自民主或非民主社会的非国家行为者，在当代社会内部和外部的安全承诺与保障中扮演着重要的角色（Johnston and Shearing 2003；Krahmann 2005）。这反过来也引起了一系列反应，包括从最初的拍手称好，到后来的审慎支持、完全困

惑，再到大声呼吁人们关注那些不平等的、狭隘僵化的后果（Wood and Dupont 2006a；Zedner, forthcoming）。另一方面，在“9·11”事件，巴厘岛、马德里和伦敦的爆炸事件之后，面对跨国政治暴力带来的社会危险，人们发现不少证据来证明政府当局在维护安全的名义下对自身的权威进行重新认定、授权并合法化——从表面上看起来这个方面是自相矛盾的。于是政治人物和评论家开始投入到日常争论之中，其中一部分评论家们认为自由民主国家正面临来自“宗教恐怖主义”前所未有的威胁，国家必须果断采取紧急有效的措施来对抗“恐怖主义”，这是当前的首要任务；然而另一部分则认为，政府在“反恐战争”的外衣下，选择性地动员与应对恐怖威胁，其动员和应对方式将来之不易的民主权利和原则置于岌岌可危的境地。正是在这种背景下，“安全”已经成了日常政治话语和交流中的常用词汇。在我们看来，重新审视“安全”这个现代性最深刻的问题之一，进而从根本上反思“安全”的理念，思考“享有和感到安全对于人们意味着什么”，探究在安全与现代国家行为之间复杂和矛盾的相互关系，这些都是十分有价值的问题。本书便是这一系列思考和研究成果。

我们对于“安全”这一难题的思考结果将会很快浮出水面。但有必要在导言部分便告诉读者我们尚未完成、也并不打算着手并进行研究的任务——从而能够准确地说明本书的目的，避免引起读者的误判。首先，我们并不准备从实证出发、详细地描绘当前世界各地从事安全保障工作的大量机构和人员，也不准备对致力于理解安全问题的理论范式和实证调查进行“最前沿”的研究（cf. Terriff et al. 1999；Zedner, forthcoming）。人们普遍认为，对当前安全问题的研究和探讨，远远超越了民族国家及其警察、军队和相关安保人员的范畴，这一点几乎是不言而喻的。私人安保行业遍及国内外，其形式多样，既有小型的本地化企业，又有大型跨国公司，在国内外安全保障领域均发挥着重要作用；他们从事“国内”安全保障、保护跨国经济利益，甚至支持和从事军事行动。我们还必须提及民间社会的非国家行动者们所从事的“基层”治安和保护性

措施——尤其是在发展中国家的贫困社区，但不限于此。随着欧盟的发展，我们需要思考它作为“内部”和“外部”安全维护者的角色，并进一步思考各国政府、欧盟、联合国以及国际非政府组织在冲突后维持治安和社会重建活动中所发挥的作用，等等。面对这样一个多元化、碎片化、商品化，而且并非是由国家主导的环境，当地的新安全行为者是否能够正常运作并产生效果？它们与安全网络内“传统的”安保机构是否保持联系？又或者，总体性的制度模式是否能够在不同的司法管辖区域和跨越领土边界的区域内发挥作用？对于这些问题，我们显然需要更多的经验性知识。这一点是不可否认的。但是，这种描述性研究和表述并不是安全的多元化所赋予我们的唯一任务，同样，它也不是我们在本书中所要解决的唯一问题。

其次，这不是一本关于“反恐战争”的著作。自“9·11”事件以来，西方世界的书店里充斥着又一本又一本匆忙间组织出版的关于“恐怖主义”的专项研究，旨在分析基地组织及其党羽对自由国家和西方利益所造成的毁灭性危害的某些方面，赞扬或谴责美国和其他各国政府用以界定和回应恐怖威胁的方式。^①在这一类书籍中，毫无疑问有相当一部分是严谨的记者或学者对于这一严肃话题的鼎力之作，如本杰明·巴伯（Benjamin Barber，2003）、贾森·伯克（Jason Burke，2004）、约翰·格雷（John Gray，2003）、迈克尔·伊格纳季耶夫（Michael Ignatieff，2004）和大卫·罗斯（David Rose，2004），他们的努力可谓有目共睹。但是在出版业，围绕着有关“反恐战争”的作者们已经出现了一种长期隐忧，他们或是以过于迫在眉睫的工作方式来追逐事件，或是陷入自发性思维的陷阱，正如皮埃尔·布迪厄竭力提醒我们的那样，这两种方式都不利于社会科学知识和理论的建构。正如本书所呈现的，我们有理由去观察所谓的“反恐战争”对当代政治和安全活动进行渗透的方式，并就此陈述我

^① 笔者在最近（2006年5月16日）浏览亚马逊网站的图书目录时，用“war on terror”（反恐战争）作为关键词搜索，搜索出不少于1177本图书。

们的观点；正如我们试图从不同角度去描述构成多元化安全格局的各个行动者与机构，这在当前急需更精确的图解描述和更全面的解释。但我们要强调的是，这些都不是本书的主要目的。

3 那么接下来，我们要论述的是关于安全的理念及其与政治共同体的关系。对我们而言，本书试图从当前安全问题的即时性与紧迫性中后退一步，从而能够更好地理解前文所提到的问题，并深入探讨后文所提到的一些观点。正因为如此，如果想要坚持使用学科标签、使用应用性的社会政治理论，我们所主张的无非是试图以一种与目前的安全行动及其与国家行动之间的关系相契合的方式进行思考和写作，犯罪学、社会控制与治安社会学、政治学、公法和国际安全研究等领域的相关研究和思考均采用和体现了这种方式。在一些实质性内容上，我们主张并坚持认为，安全，作为一种社会学意义上“有分量”的公共物品，是所有良好社会不可或缺的组成部分；我们认为民主国家在谋求实现安全这一公共物品方面承担着必要和有效的责任——套用本书的书名，就是要努力实现安全的文明化，并挖掘其在文明化方面的潜能。在结论部分，我们通过考察如何更好地把安全概念化，并促进作为全球公共物品的安全，试图进一步拓展和完善这一观点。

在这种情况下，我们敏锐地意识到我们（所身处的和）正在研究与记录，并采取适度行动的，是一个对民主、平等和团结的安全文化十分冷漠的世界，而这种安全文化恰恰是我们想要界定和培育的；其中约翰·邓恩（John Dunn, 1993: 122）就指出，“所有合理的、相对具体的社会和政治希望”都已被“删除”了。在当今世界，自由国家的政府越来越倾向于民粹主义，以各种破坏其公民民主自由权利的方式来回应排外的诉求。在当今世界，新自由主义和它所拥护的“利己主义秩序”（Dunn 2005: ch. 4）已经成为主流，它以各种方式确保那些具有最高经济能力和社会资本的群体能够掌握所需要的治安与安全资源，从而远离种种危险。当今世界仍存在着很多威权政府、分裂的或冲突后的社会，不安全、不平等与缺乏民主治理等问题同时并存。总之，在当今世

4

界，要求公共权力机关承认并试图协调所有公民的安全诉求与利益的想法，显得遥不可及并越来越牵强。

面对这些种种不利条件，人们很容易陷入宿命论的绝望之中，任由事物按照其自身意愿发展，或是通过对各种安全实践行为进行全面批判，从而寻求心理慰藉——从事犯罪学和安全研究的一些著名学者发现，这是一种非常具有蛊惑性的方式（e. g. Bigo 2002, 2006; Walters 2003）。就像我们所做的那样，人们还可以通过艰苦的、努力的、辛勤的工作去补充对于安全问题的社会批判，试图弄清楚对公民来说，安全地生活在一起意味着什么，进而去思考能够使安全生活的可能性更大而不是更不可能的社会和政治安排，并尽其所能地培育集体安全行为。培育和形塑集体安全行为的并非是逃避监管的市场力量，也不是（非）文明社会中不受约束的行动者，而是具有包容性的民主政治。

犯罪和安全问题的社会分析家已充分了解在安全和政治共同体之间所形成的狭隘的、排外的影响，并一再对此提出警示（Dillon 1996; Hughes 2007）。应该说他们没有理由这样做，我们在书中会对其原因进行说明。但是，对于从社群主义的角度思考安全问题的风险保持高度敏感，这本身是有代价的；也就是说，未能对其优点和社会效益进行充分的解释与理论化，而其优点和社会效益来自于政治共同体成员对于安全的共同追求和实践。在我们看来，这一理论视角未能注意到所有公民都与安全问题利益攸关；也没有认识到利己主义和利他主义的紧密结合，正如康德所言，利己主义与利他主义的紧密结合，使得我们置身于一个不得不并肩生活的世界，人与人之间既建构又威胁着彼此的安全；这一理论也未能指出信任和团结的情感纽带在增进安全方面的重要性和价值，这种情感纽带正是政治共同体所赖以存在、表达与维系的基础。上述种种都使我们有理由相信，安全为我们提供了一种途径，或许是最佳途径，通过这种渠道和途径，我们得以赋予公共物品的理念以实践意义，得以重塑社会民主政治，甚至可以赋予政治活动以全新的意义。

当然，这些可能只是天真的想法，就像在冷冽的寒风中徒劳地吹着口哨。

此外，对安全进行文明化的任务，最终并不仅仅是一个社会理论问题，而且还是一种政治实践。但如果需要的话，安全文明化的任务就能够转化为政治主题，或至少通过某种理论表述的形式予以进一步深化；正如 C. 詹姆斯（C. L. R. James 1963）所说，那些仅仅只知道安全的人其实对安全一无所知。正是出于这一目的，我们试图用这种方式去研究和撰写我们所了解的当代安全问题。

I

不文明的安全？
